

## 6. Rundschreiben 2018, in Deutsch! (Dezember 2018)

Liebe Mitglieder,

ein schwerer Krankheitsfall in meiner Familie in Athen hält mich und meinen Mann, Ingolf Graßmann, in Atem. Wir sind deswegen seit September häufig nach Athen und zurück geflogen, was dazu führte, dass das Veranstaltungsprogramm unserer Gesellschaft ins Schwanken geriet: der Rembetiko Musikabend musste kurzfristig abgesagt werden und die Einladung zur 40. Mitgliederversammlung (40. MV), die für den 06.12.18 programmiert war, konnte nicht rechtzeitig verschickt werden. Der Vorstand hat gestern, nach meinem Rückflug am 28.11.2018, getagt und folgende Programmänderungen beschlossen: **1.** Die 40. MV findet am Montag, 17.12.2018, 19:00 Uhr, im Holzhaus statt. **2.** Das Deutsch-Griechische Weihnachtsfest, das für den 16.12.2018 geplant war, findet nicht statt. **3.** Der Rembetiko Musikabend wird nachgeholt. Es findet am Samstag, den 02.02.2019, statt.

**Ich bitte um Ihr Verständnis für die Neuausrichtung unseres Programms und lade Sie zur Teilnahme an folgenden Veranstaltungen ein:**

### **Sonntag, den 09. Dezember 2018, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Griechisch-Orthodoxe Weihnachtsliturgie mit Pater Zarkanitis.**

Es sind alle Interessierten herzlich eingeladen, daran teilzunehmen, traditionelle griechische Weihnachtssüßigkeiten zu kosten und mit und zu plaudern.

### **Montag, 17. Dezember 2018, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **40. Ordentliche Mitgliederversammlung der DGG Saar e.V.**

Die Einladung mit der Tagesordnung liegt diesem Schreiben bei. Es steht die Neuwahl des Vorstandes an, deswegen bitte ich um zahlreiches Erscheinen. Es werden zwei Art Suppen sowie Kaffee und Kuchen kostenfrei angeboten.

### **Sonntag, 20. Januar 2019, 15:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Anschneiden des traditionellen griechischen Neujahrskuchens mit der Glücksmünze. Vorher: Jubilarehrung und Begrüßung der Neumitglieder 2018.** Es ist eine der beliebtesten Veranstaltungen unserer Gesellschaft, das neue Jahr auf griechische Art zu begrüßen, indem der Neujahrskuchen (Vassilopita) angeschnitten wird, um die GLÜCKSKINDER des neuen Jahres zu ermitteln: **es sind alle, die in Ihrem Stück Kuchen die Glücksmünze finden! JEDER GAST ERHÄLT EIN EIGENES STÜCK Kuchen! Schirmherr ist Herr Peter Jacoby, Geschäftsführer Saarland Sporttoto GmbH. Ich heiße Herrn Jacoby herzlich willkommen!**

### **Samstag, 02. Februar 2019, 21:00 - 03:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Griechischer Musikabend mit „Rembetiko – Musik“**

Die Rembetiko-Musik wurde unter das immaterielle Erbe der Menschheit (UNESCO- Weltkulturerbe) im Dezember 2017 aufgenommen. Damit ist die einstige Musik der griechischen städtischen Unterschicht als „**Meisterwerk des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit**“ anerkannt. Sie steht auch mit dem international bekanntesten griechischen Musikinstrument, dem Bouzouki, in engstem Zusammenhang. Aus diesem Anlass veranstaltet die DGG Saar e.V diesen Musikabend, den Giannis Giannitsis, Stavros Boukios u.a. musikalisch gestalten werden. **Einlass ab 20:00 Uhr. Eintritt frei!**

Euthymia Graßmann-Gratsia, Ihre Vorsitzende

## **6<sup>η</sup> επιστολή του 2018, στα Ελληνικά! (Δεκέμβρ. 2018)**

Αγαπητά μέλη,

μιά βαριά ασθένεια σε μέλος της οικογένειας μου στην Αθήνα κρατάει τον σύζυγό μου, Ινγκολφ Γκράσμανν, και εμένα σε συνεχή αγωνία. Γιαυτό τον λόγο έχουμε πάει από τον Σεπτέμβριο και μετά συχνά στην Αθήνα αεροπορικώς, γεγονός που οδήγησε την εφαρμογή του προγράμματος του συλλόγου μας σε διακυμάνσεις: Η ρεμπέτικη μουσική βραδιά ματαιώθηκε βραχυπρόθεσμα και η πρόσκληση για την 40<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση των μελών μας, σχεδιασμένη για τις 6 Δεκ., δεν μπόρεσε να σταλεί.

Το διοικητικό συμβούλιο συνεδρίασε χθές μετά την επιστροφή μου την 28<sup>η</sup>/11/2018 και αποφάσισε τις εξής προγραμματικές αλλαγές: **1<sup>ο</sup>** Η 40<sup>η</sup> ΓΣ θα λάβει χώρα την Δευτέρα 17/12/2018, ώρα 7 μ.μ., στο Ξύλινο οίκημα. **2<sup>ο</sup>** Η Γερμανο-Ελληνική Χριστουγεννιάτικη γιορτή, που είχε σχεδιασθεί για την 16<sup>η</sup>/12/2018 δεν θα λάβει χώρα.

**3<sup>ο</sup>** Η ρεμπέτικη μουσική βραδυά θα γίνει τό Σάββατο, 2<sup>α</sup> Φεβρουαρίου 2019.

**Παρακαλώ να δείξετε κατανόηση για τις αλλαγές στο πρόγραμμα μας και σας προσκαλώ να λάβετε μέρος στις εξής εκδηλώσεις:**

### **Κυριακή, 09<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2018, 15:30 Uhr, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλάτς**

- **Ελληνική Ορθόδοξη χριστουγεννιάτικη Λειτουργία**

Παρακαλώ να προσέλθετε πολυάριθμοι στη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη και να απολαύσετε μετά χριστουγεννιάτικα γλυκίσματα και την παρέα μας.

### **Δευτέρα, 17<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2018, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **40<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση των μελών της ΓΕΕ του Σάαρλαντ.**

Η πρόσκληση με την ημερήσια διάταξη εσωκλείεται στην επιστολή αυτή. Φέτος θα γίνουν εκλογές για νέο διοικητικό συμβούλιο και παρακαλώ να συμμετάσχετε στη συνέλευση. Θα προσφερθούν δύο ειδών σούπες, καφές και γλυκίσματα δωρεάν.

### **Κυριακή, 20<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2019, 15:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Κόψιμο της παραδοσιακής Βασιλόπιτας με το φλουρί.**

**Προηγουμένως:** τιμητική διάκριση των μελών που γιορτάζουν την επέτειο τους και καλωσόρισμα των νέων μελών του 2018.

Πρόκειται για μία από τις πίο αγαπητές εκδηλώσεις του συλλόγου μας, το να καλωσσωρίζεται το νέο έτος με το ελληνικό έθιμο „ΚΟΨΙΜΟ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΑΣ“ και να βρεθούν, ποιοί είναι οι τυχεροί του νέου έτους: **είναι όσοι βρούν στο κομμάτι τους βασιλόπιτα το φλουρί! ΚΑΘΕ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΣ ΘΑ ΛΑΒΕΙ ΤΟ ΔΙΚΟ ΤΟΥ ΚΟΜΜΑΤΙ ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΑ!** Την εκδήλωση έχει λάβει υπό την αιγίδα του ο κ. Πέτερ Γιακόμπυ, διευθυντής της Εταιρείας Σάαρλαντ ΣπορτΤοτο. **Καλωσορίζουμε εγκάρδια τον κ. Γιακόμπυ!**

### **Σάββατο, 2<sup>α</sup> Φεβρουαρίου 2019, 21:00 - 03:00 η ώρα, Ξ.υλινο οίκημα**

- **Ελληνική μουσική βραδυά με θέμα: „Η Ρεμπέτικη μουσική“**

Το ρεμπέτικο αναγνωρίστηκε σαν „άυλη πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας“ από την UNESCO τον Δεκέμβριο 2017. Ετσι η πρώην μουσική του αστικού ελληνικού προλεταριάτου αναγνωρίστηκε σαν “**Έργο τέχνης της προφορικής και άυλης κληρονομιάς της ανθρωπότητας**“. Η ρεμπέτικη μουσική είναι στενά συνδεδεμένη με το διεθνώς γνωστότερο ελληνικό μουσικό όργανο, το μπουζούκι. Με αφορμή αυτό το γεγονός, οργανώνει η Γερμανο-Ελληνική Εταιρεία του Σααρ αυτή την μουσική βραδυά με ρεμπέτικο, που θα σχεδιάσουν από μουσικής άποψης οι κ.κ. Γιάννης Γιαννίσης, Σταύρος Μπούκιος κ.α. καλλιτέχνες. **Είσοδος από τις 8 η ώρα μ.μ., η είσοδος είναι ελεύθερη.**

**Ευθυμία Graßmann-Gratsia**, η πρόεδρος σας.